

ФАКУЛТЕТ: ФИЛОЗОФСКИ

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

Број захтева: 05/2-76p791/2

Датум: 14.04.2025.

ВЕЋЕ ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА
(Назив већа научних области коме се захтев упућује)

ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР
У ЗВАЊЕ ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА
(члан 75 Закона о високом образовању)

I – ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ ПРЕДЛОЖЕНОМ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

1. Име, средње име и презиме кандидата: Анета (Гојко) Тривић
2. Предложено звање: ванредни професор
3. Ужа научна, односно уметничка област за коју се наставник бира: Шпански језик
4. Радни однос са пуним или непуним радним временом: пуно радно време
5. До овог избора кандидат је био у звању: доцента
у које је први пут изабран: 06.09.2022. године
6. за ужу научну област /наставни предмет: Шпански језик

II - ОСНОВНИ ПОДАЦИ О ТОКУ ПОСТУПКА ИЗБОРА У ЗВАЊЕ

1. Датум истека изборног периода за који је кандидат изабран у звање: 06.09.2027. године
2. Датум започињања поступка: 09.12.2024. године
(датум упућивања иницијативе катедре или датум започињања поступка на други начин из чл. 6 Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду)
3. Датум и место објављивања конкурса: 15.01.2025. године у огласним новинама „Послови“ Националне службе за запошљавање, сајту Факултета и сајту Универзитета
4. Звање за које је расписан конкурс: ванредни професор

III – ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ ЗА ПРИПРЕМУ РЕФЕРАТА И О РЕФЕРАТУ

1. Назив органа и датум именовања Комисије: Изборно веће Универзитета у Београду – Филозофског факултета, 20.12.2024. године
2. Састав Комисије за припрему реферата:

Име и презиме	Звање	Ужа научна односно уметничка област	Организација у којој је запослен
---------------	-------	--	-------------------------------------

1) проф. др Анђелка Пејовић, редовни професор, Хиспанска лингвистика (Шпански језик),
Универзитет у Београду-Филолошки факултет

2) проф. др Ивана Вучина Симовић, ванредни професор, Хиспанска лингвистика (Шпански језик),
Универзитет у Београду-Филолошки факултет

3) проф. др Сања Маричић Месаровић, ванредни професор, Романистика-шпански језик, Филозофски
факултет Универзитета у Новом Саду

3. Број пријављених кандидата на конкурс: 1

4. Да ли је било издвојених мишљења чланова комисије: /

5. Датум стављања реферата на увид јавности : 12.03.2025. године

6. Начин (место) објављивања реферата: сајт Универзитета у Београду-Филозофског факултета

7. Приговори: /

IV – ДАТУМ УТВРЂИВАЊА ПРЕДЛОГА ОД СТРАНЕ ИЗБОРНОГ ВЕЋА ФАКУЛТЕТА:
03.04.2025. године

Потврђујем да је поступак утврђивања предлога за избор кандидата Анете Тривић у звање
ванредног професора вођен у свему у складу са одредбама Закона, Статута Универзитета,
Статута факултета и Правилника о начини и поступку стицања звања и заснивање радног
односа наставника Универзитета у Београду.

ПОТПИС ДЕКАНА ФАКУЛТЕТА



Проф. др Данијел Синани

Прилози:

1. Одлука изборног већа факултета о утврђивању предлога за избор у звање;
2. Реферат Комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
3. Сажетак реферата Комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
4. Доказ о непостојању правоснажне пресуде о околностима из чл. 72. ст. 4. Закона;
5. Изјава о изворности;
6. Други прилози релевантни за одлучивање (мишљење матичног факултета, приговори и слично).

Напомена: сви прилози, осим прилога под бројем 4, достављају се и у електронској форми.

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ
05/4-02 бр. 655/2-III/4
03.04.2025. године
ЗЈ/ПС

На основу члана 75. став 2. Закона о високом образовању ("Сл. гласник РС", бр. 88/2017, 73/2018, 27/2018 - др. закон, 67/2019, 6/2020 - др. закони, 11/2021 - аутентично тумачење, 67/2021, 67/2021 - др. закон и 76/2023) и члана 227. став 2. тачка 3. Статута, Изборно веће Филозофског факултета, на својој IV редовној седници, одржаној дана 03.04.2025. године, на предлог Комисије, донело је следећу

О Д Л У К У

Утврђује се предлог одлуке да се **др Анета Тривић** изабере у звање ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА за ужу научну област: ШПАНСКИ ЈЕЗИК, са пуним радним временом, у Кабинету за стране језике, на одређено време у трајању од пет година.

О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

Филозофски факултет у Београду је на основу предлога декана Факултета и Одлуке Изборног већа Факултета о расписивању конкурса, објавио конкурс за избор у звање ванредног професора, за ужу научну област ШПАНСКИ ЈЕЗИК, због потребе Факултета, Кабинета за стране језике.

Изборно веће Филозофског факултета, на седници одржаној дана 03.04.2025. године, разматрало је Извештај Комисије за припрему извештаја о пријављеним кандидатима, и утврдило да предложена кандидаткиња др Анета Тривић испуњава све услове прописане чланом 74. и 75. Закона о високом образовању ("Сл. гласник РС", бр. 88/2017, 73/2018, 27/2018 - др. закон, 67/2019, 6/2020 - др. закони, 11/2021 - аутентично тумачење, 67/2021, 67/2021 - др. закон и 76/2023), чланом 135. Статута Универзитета (Гласник Универзитета у Београду, бр. 201/18, 207/19, 213/20, 214/20, 217/20, 230/21, 232/22, 233/22, 236/22, 241/22, 243/22, 244/23 245/23 и 247/23), као и услове прописане Правилником о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду, па је донета одлука као у изреци.

Доставити:

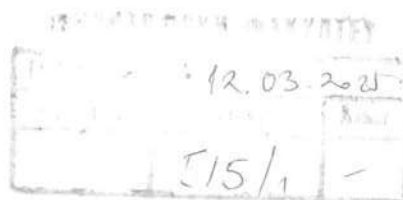
- 1х Универзитету у Београду
- 1х др Анети Тривић
- 1х Кабинету за стране језике
- 1х Стручном сараднику за радне односе
- 1х Одсеку за правне послове
- 1х Архиви



ПРЕДСЕДНИК ВЕЋА

проф. др Данијел Синани

**ИЗБОРНОМ ВЕЋУ
ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА
УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ**



Одлуком Изборног већа Филозофског факултета Универзитета у Београду број 05-2/7 бр. 2189/2 од дана 20.12.2024. године изабране смо у комисију за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор у звање **ванредног професора** за ужу научну област **Шпански језик**, са пуним радним временом. Конкурс је објављен 15. јануара 2025. године у публикацији „Послови” Националне службе за запошљавање број 1127, на интернет страници Филозофског факултета у Београду и на интернет страници Универзитета у Београду.

На основу приложене документације, а поштујући услове и критеријуме за избор у звање ванредног професора наведене у конкурс, и ближе одређене Статутом Филозофског факултета, част нам је да Изборном већу можемо поднети следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс за избор у звање **ванредног професора** за ужу научну област **Шпански језик** пријавила се једна кандидаткиња: **др Анета Тривић**. Кандидаткиња Анета Тривић је, уз све неопходне информације и прилоге, приложила и своју биографију, библиографију и фотокопије свих публикација.

I Општи биографски подаци, академско образовање, кретање у професионалном раду (Општи услов)

Анета Тривић (рођ. Вукадин) рођена је 15.05.1977. године у Београду, где је завршила основну и средњу школу. Дипломирала је 2002. године на Филолошком факултету у Београду на студијској групи Шпански језик и књижевност и стекла звање Професор шпанског језика и књижевности, VII-1 степен стручне спреме, који је, према аутентичном тумачењу одредаба члана 127. ст. 1 и 2 Закона о високом образовању објављеном у *Службеном гласнику РС*, бр. 100 од 6. новембра 2007. године, изједначен са звањем мастера. Докторске академске студије завршила је на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу (Докторске студије из филологије, модул: Језик и књижевност), где је 2015. године одбранила докторску дисертацију под насловом *Лексичко-семантичка анализа соматизама у фразеологији савременог шпанског и српског језика: контрастивни приступ*, стекавши научно звање Доктор наука – филолошке науке (VIII степен стручне спреме).

Кретање у професионалном раду кандидаткиње обухвата период преводилачко-административног рада (од 2002. до 2003. године), када је ангажована у Секретаријату за вере Савезне владе СР Југославије као преводилац за шпански и енглески језик. Након тога се усмерава ка наставном и педагошком раду, прво као професор шпанског језика у

Седмој београдској гимназији током 2005. године, а потом као лектор, виши лектор и доцент за ужу научну област Шпански језик и лингвистика на Катедри за хиспанистику Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу (2006–2022. године). Од 2022. године запослена је као доцент за Шпански језик на Филозофском факултету Универзитета у Београду (Кабинет за стране језике).

Познавање страних језика укључује: шпански језик – ниво C2 (Diploma de Español-Nivel Superior Института Сервантес у Београду, 2005), енглески језик – ниво C2 (Certificate of Proficiency in English ESOL Examinations Универзитета у Кембриџу при Британском савету у Београду, 2003), италијански језик – ниво A2-B1 (почетно-средњи ниво, диплома стечена на Институту за стране језике у Београду).

II Научноистраживачки рад (Обавезан услов)

Поред научне монографије, др Анета Тривић ауторка је великог броја радова објављених у домаћим и страним часописима, зборницима, монографијама и онлајн издањима у којима усмерава своја интересовања ка традуктолошким, контрастивнолингвистичким, когнитивнолингвистичким и примењенолингвистичким аспектима употребе језика, као и интердисциплинарним темама попут етнолингвистичких и социolingвистичких.

Радови објављени НАКОН ИЗБОРА У ЗВАЊЕ ДОЦЕНТА

Научна монографија (M42)

Тривић, Анета. 2024. *Соматска фразеологија шпанског и српског језика*. Београд: Филозофски факултет. ISBN - 978-86-6427-327-5, COBISS.SR-ID – 153833481

Монографија под насловом *Соматска фразеологија шпанског и српског језика* др Анете Тривић оригиналан је научни рукопис и представља прво и темељно контрастивно-фразеолошко истраживање соматизама шпанског и српског језика. Ауторка на критички, методичан и систематичан начин пореди ове језичке јединице генеалошки несродних језика, документујући како свака од њих концептуализује одређена значења и уочавајући фразеолошке универзалије, али и идиосинкразије поређених језика.

Истраживање је реализовано на репрезентативном оригиналном корпусу који чини око 800 соматских фразеологизама с лексемама *глава/ cabeza*, *око/ ojo*, *рука/ brazo* и *шака/ mano*. Ово лексичко-семантичко поље сматра се репрезентативним индикатором међујезичких односа. На основу концептуалне и лексичко-семантичке анализе испитане су значењске, употребне и функционалне вредности сваког фразема и они су класификовани према концептуалном тематском пољу.

Књига има 3 поглавља (*Увод*, *Концептуално-семантичка анализа соматских фразеологизама* (са одговарајућим потпоглављима) и *Закључак*), списак скраћеница и списак коришћених извора и литературе. Након садржаја и списка скраћеница, ауторка у исцрпном уводном делу представља циљ рада, теоријско-методолошки оквир и корпус на ком је вршена анализа. За општи циљ је постављено поређење фразеолошких система српског и шпанског језика, а за конкретан циљ и предмет проучавања поређење специфичних соматских фразеологизама. У овом делу се износе и основне теоријске поставке фразеологије као лингвистичке дисциплине, истиче се њена

интердисциплинарност и испреплетаност са другим лингвистичким и хуманстичким дисциплинама. Истраживање се спроводи у складу са начелима когнитивне лингвистике, семантике и лексикологије, а у датом синхронијском пресеку тј. на савременом језичком материјалу. Посебна пажња посвећена је методолошком оквиру и најважнијим појмовима из теорије концептуалне метафоре, контрастивне фразеологије, контрастивне анализе, теорије преводне еквиваленције (*значење, деноминација, конотација, концепт, појмовна метафора, метонимија, пресликавање, метафорична основа, телесност, мотивација*).

У централном делу извршена је концептуално-семантичка анализа назначених фразеологизама, који чине једно од основних лексичко-семантичких поља свих језика и спадају у најпродуктивније и најфреквентније. Корпус се базира на великом броју фразема екцерпираних из лексикографских и фразеографских извора, док контекстуализовани примери употребе илуструју њихову прагматичку вредност. Применом методе контрастивне анализе упоређивани су садржаји или концепти које фраземи исказују (са семантичког и функционалног становишта) и уочено је да подударности настају на основу универзалних метафоричких преноса базираних на човековом телесном искуству, док се неподударности (тзв. фразеолошке празнине) приписују идиосинкразијама, културолошким и историјским пресликавањима специфичним за дату говорну заједницу. Значења су категоризована у три концептуална блока: (1) радње и процеси, (2) апстрактне појаве и (3) дескриптори и карактеризатори, у оквиру којих се даље издвајају семантичке поткатегорије. Како су анализирани изрази често вишезначни, њихова значења и употребне вредности потврђена су у одговарајућим електронским корпусима савременог шпанског језика (корпус CREA) и српског језика. Гестовно-мимички фразеологизми су посебно издвојени, јер су засновани на телесним покретима и покретима мишића лица, а њихова значења најчешће изражавају одређена стања и емоције. Анализа првобитно полази од семасиолошког принципа (од конкретног формално-лексичког састава фразема), да би њихова даља систематизација следила ономасиолошки принцип. Она такође указује на високу продуктивност ових фразема, на њихову развијену полисемију и разуђеност значења, али такође потврђује да се на међујезичком плану успоставља базична семантичка, формална и функционална еквиваленција између фразеолошких система шпанског и српског језика. Анализирани изрази имају једну кључну заједничку компоненту: сви се односе (директно или индиректно) на човека, те су изразито антропоцентрични. Истовремено, они су високо антропометрични, зато што узимају човека као основно мерило, параметар за утврђивање различитих релација из околног света. Наглашава се важност телесног, физичког искуства, које представља основу за интерпретацију и категоризацију појава и односа, и корпоралност се схвата као основни услов и оријентир за њихову дескрипцију и вербализацију. Приликом успостављања еквивалената, ауторка посебну пажњу посвећује привидној еквиваленцији и лажним пријатељима: „ова врста односа настаје када постоје формалне, структуралне сличности између два израза (на пример селекција и расподела лексичких компоненти, истоветна граматичка обележја), али не и значењске сличности, јер изрази именују различите садржаје”. Примери овакве врсте односа су изрази (*tener la cabeza sobre los hombros* (досл. ‘(имати) главу на раменима’, у значењу „бити разуман и реалан човек”) и (*imati / носити*) главу на раменима („бити жив, бити добро”).

Истраживање потврђује и друге фразеолошке универзалије: идиоматски, метафорични говор игра важну улогу у интензивном исказивању емоција, у описивању апстрактних појмова и личних искустава. Фразеологизми чешће репрезентују неку

комплексну, апстрактну појаву, него конкретну, физичку карактеристику или догађај. Даље, они у већем броју случајева исказују негативно маркиране појаве, дескрипције и емоције, него позитивне, што се приписује већем стилско-експресивном капацитету фразема који именују негативно обојене концепте. Истраживање такође указује да су најфреквентнији фразеологизми често вишезначни, те да се на међујезичком плану они могу подударати само у неким значењима, док у другима испољавају одсуство еквиваленције. Стога полисемија представља један од највећих изазова у међујезичким истраживањима, јер што више значења одређени фразеологизми реализују на унутарјезичком плану, то су њихови односи сложенији на међујезичком плану и често их није могуће једнострано означити као делимичне или потпуне еквиваленте.

Монографија др Анете Тривић *Соматска фразеологија шпанског и српског језика* поред тога што представља незаобилазну полазну тачку у истраживању соматизама у другим језицима, написана је прецизним, научним и кохерентним стилем. Из свега наведеног произилази да резултати ове монографије могу имати врло конкретну примену у настави страног језика и, специфично, у настави језика струке. Они су такође применљиви у контрастивној анализи и транслатологији, преводној еквиваленцији и лексикографији, зато што разумевање значења и употребе фразема подразумева лакше и брже развијање стратегија за њихово превођење и речничку обраду, за решавање недоумица везаних за њихова прагматичка и функционална својства.

Остали радови објављени НАКОН ИЗБОРА У ЗВАЊЕ ДОЦЕНТА

Радови у часописима M24 категорије (2)

1. Trivić, Aneta e Ivana Lončar. 2020. **Violación de las normas lingüísticas en las expresiones idiomáticas.** *Nasleđe*, 45, 45-65. ISSN 1820-1768, COBISS.SR-ID 115085068, UDC 811.134.2'373.7 811.163.41'373.7 811.163.42'373.7 81-115

Ауторке увезују централну тему темата, насиље, са лексиколошким и фразеолошким лингвистичким нивоом (прецизније са фраземима и прагматичким формулацијама) на плану шпанског, српског и хрватског језика. Теоријски оквир обухвата истраживање облика, значења, класификације и прагматике фразеолошких јединица, а метода подразумева лексичко-семантичку, концептуалну и контрастивну анализу. Појам насиља се схвата као неправилност или аномалија унутар језичког система, а циљ је да се кршење таквог система детектује, а потом и опише са синхроног и дијахроног становишта. Уочавају се три доминантна типа неправилности код ових устаљених израза: неправилности формалне природе представљају нарушавање граматичких норми (нпр. одсуство конгруенције на морфосинтаксичком плану које је директно условљено са степеном устаљености, пр. *a pie juntillas*, *a ojos vistas*). Другу групу илуструју семантичко-прагматичке или логичке неправилности, некохерентне и апсурдне метафоричке слике (*кад на врби роди грожђе*, *кад на врби засврби*, *млад као роса у подне*, *бистар као боза*). Посебно се анализирају неправилности у редупликативним или биномним конструкцијама, које карактеришу синтаксички паралелизам, хетерогена семантика, различити типови парадигматских односа (*бацати дрвље и камење*, *наврат-нанос*). Закључак који се може извести указује да нарушавања језичког система нису сасвим произвољна и несистематска, већ да се у њиховој етимологији могу уочити извесне

законитости, као и да је њихова примарна функција интензификаторска (појачавају експресивност и интензификују основно значење).

2. Тривић, Анета. 2016. **Семантички параметри идиоматске компарације на примеру шпанског и српског језика.** *Српски језик*, XXI, 203–218. ISSN 0354-9259, УДК 811.163.41'373.72 811.134.2'373.72

За један од својих основних циљева савремена контрастивна фразеолошка анализа поставља утврђивање типова разлика које постоје између фразеолошких јединица, нарочито између оних које се традиционално сматрају семантички истоветним. Ауторка следи когнитивно-лингвистичку и контрукционистичку теорију о устаљеним конструкцијама Дмитрија Добровољског (2005) која истиче да свако емпиријско и систематско истраживање релевантних транслингвистичких разлика међу устаљеним контрукцијама мора обухватити истраживања неподударности у њиховом значењу (тј. семантици), неподударности у комбинаторним и трансформационим својствима (тј. синтакси) и неподударности у специфичности ситуација у којима се те контрукције могу употребити (тј. у прагматици). Истраживање се базира на семантичким параметрима и на примеру српског и шпанског језика даље класификује семантичке неподударности у три групе: лажни пријатељи, фразеолошки квазисиноними и асиметрична полисемија. Овакву типологију је могуће извршити само ако се, поред формалних и семантичких својстава, узму у обзир и њихова дијасистемска обележја, односно правилно разумевања њихових функционалностилских и прагматичких карактеристика.

Радови у часописима **M50** категорије (4)

1. Pejović, Anelka y Aneta Trivić. 2023. **Caminos de la fraseología contrastiva del español y el serbio.** *Facta Universitatis Series: Linguistics and Literature*, 21/2, 193–218. <https://doi.org/10.22190/FULL230905014P>, ISSN 0354-4702 (Print), ISSN 2406-0518 (Online)

Рад је прегледног карактера и представља досадашње резултате контрастивних фразеолошких истраживања на плану шпанског и српског језика, који су организовани у односу на истраживачке постављене циљеве. Корпус чине 82 контрастивна рада, 3 књиге, 3 одбрањене докторске дисертације и 23 одбрањена мастер рада, из последњих 20 година (период од 2003. до 2022. године). Публикације су разврстане према следећих 6 истраживачких приступа: (1) семантичко-семиотички, (2) семантичкокогнитивни, (3) културолошки (етнолингвистички, лингвокултуролошки, социolingвистички), (4) теоријски, (5) примењенолингвистички (превођење, лексикографија/ фразеографија и глотодидактика/фразеодидактика), и (6) прагматичко-текстуални. Овај дескриптивни рад има за примарни циљ да пружи систематски и комплетиран увид у контрастивна истраживања из области фразеологије шпанског и српског језика. Секундарни циљ је да се обједини библиографија из ове области, за потребе будућих истраживања.

2. Trivić, Aneta y Gorana Zečević Krneta. 2020. **Las relaciones semánticas en la clase de español dentro del ámbito universitario serbio: el caso de la sinonimia.** *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* XLV/4, 313–327. ISSN 0374-0730, e-ISSN 2334-7236 UDC 371.3:811.134.2:[378.4(497.11 Kragujevac, DOI: 10.19090/gff.2020.4

У складу са савременим глотодидактичким принципима, испитују се могућности развоја лексичке компетенције кроз препознавање и адекватну примену парадигматских језичких односа (конкретније синонимије) код студената шпанског језика Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу. Спроводи се критичка анализа одређења лексичке компетенције у Заједничком европском референтном оквиру, при чему се она схвата као део шире комуникативне компетенције која обухвата различите вештине и способности (лингвистичке, али и социолингвистичке и прагматичке). Полази се од уверења да се лексичка компетенција не треба развијати одвојено од осталих компетенција, као и да њена дидактика треба да укључи парадигматске семантичке односе. На примеру синонимије која се схвата у најширем смислу и која се испитује како на лексичком, тако и на фразеолошком и граматичком нивоу, показује се спектар могућности за развој лексичке компетенције. Кроз конкретне предлоге дидактичких вежбања указује се на важност интегрисања правила система и правила употребе и на важност увођења одговарајућег ситуационог оквира кроз контекстуализоване примере, на социолингвистичке диференцијације (дијатопске, дијастратске, дијафазне или дијахронијске) које такође играју веома важну улогу у интерпретацији и правилној употреби синонима на часу шпанског језика.

3. Trivić, Aneta. 2019. **Sobre la interpretación simbólica y traducción de J. L. Borges en Radivoje Konstantinović.** *Facta Universitatis. Series: Linguistics and Literature*, 17/2, 141–154. ISSN 0354-4702 (Print), ISSN 2406-0518 (Online), <https://doi.org/10.22190/FULL1902141T>, UDC 821.134.2(82).09 Borges J. L. 81'255.2

Рад поставља двоструки циљ: прво се истражују теме, мотиви и метафоре које у својим прозним делима обрађује Хорхе Луис Борхес са посебним освртом на рецепцију његовог дела у српској читалачкој средини. Међу најчешћим мотивима посебно место заузима лавиринт, са својом симболиком просторне, временске, психолошке, егзистенцијалне и ониричке конструкције. Тумачење се, између осталог, базира на запажањима и критикама професора Радивоја Константиновића, врсног преводиоца и једног од најбољих познавалаца Борхесовог дела код нас. За други циљ се поставља истраживање преводилачких решења која примењује професор Константиновић. Полази се од запажања самог Борхеса о овим питањима: за њега превод представља књижевно стваралаштво *par excellence*, таленат да се сачува и надмаши оригинални израз. Истраживање је устројено према системској и хијерархијској природи језика, и у складу с тим се коментаришу она граматичка и стилистичка решења која су интересантна за говорнике српског језика. Корпус је базиран на причи *La casa de Asterión* и на њеном српском преводу *Астерионов дом* (ЗУНС), док анализа појединих граматичко-стилских елемената указује да професор Константиновић нагиње очувању ауторовог ерудитског стила (нпр. када чува ретке или архаичне лексеме), али истовремено поједностављује његове исувише сложене реченице тако што их дели, уводи нове знакове интерпункције и парафразу. Истраживање попут овог изискује методолошки оквир који обухвата метафоричку / симболичку интерпретацију мотива, лингвистичку и стилистичку анализу прозног израза, као и корпусно оријентисану анализу.

4. Тривић Анета. 2018. **Улога српских речника у контрастивнолингвистичким истраживањима на плану српског и шпанског језика.** *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 47/1, 325–334. ISSN 0351-9066, ISBN 9788661535062,

На основу лексикографске анализе испитује се улога коју једнојезични (дескриптивни и фразеолошки) речници српског језика имају у контрастивнојезичким истраживањима. Истраживања ове врсте важна су за теоријску и практичну лексикографију, за билингвалну лексикографију и нарочито за транслатологију, где правилно разумевање текста на изворном језику омогућава његово добро обликовање на циљном језику. Кроз призму односа српског и шпанског језика утврђују се могућности за изградњу паралелних корпуса и указује на микроструктуралне специфичности српских и шпанских речника. Кроз садржински и формални опис речничких одредница спецификује се врста информације коју оне доносе и прави се критички осврт на питање речничке документованости, репрезентативности и актуелности навођених примера. Анализа наводи на закључак да су српски речници незаобилазно средство у анализама контрастивне природе и да представљају примарни извор за формирање грађе. У истраживањима савременог језика потребно је основну лексикографску грађу допунити јединицама из савременог, живог језика чија се употреба може потврдити претрагом електронских корпуса.

Радови у **M14** категорији (7)

1. Тривић, Анета и Ирена Селаковић. 2022. **Неми дискурс цвећа у филму *Loreak***. У: Н. Бубања, Д. Бошковић и М. Ковачевић (ур.), *Цвеће: Еко(поетика) у књижевности, језику и уметности* (Зборник радова са XVI међународног научног скупа). Крагујева: ФИЛУМ, 83–95. ISBN 978-86-80596-14-3, УДК 791(=361):582.09, COBISS.SR-ID 76234249

Овај интердисциплинарни рад испитује улогу цвећа као немог, али активног и моћног учесника у креирању динамике, усмеравању тока радње и личним преображајима главних јунакиња у баскијском филму *Loreak*. Анализира се утицај које цвеће има на међусобни однос ликова, на њихов однос према себи и према својој околини, затим на однос између филмског амбијента и саме садржине филма, а кроз питање идентитета, постојећих стања које затичемо на почетку филма и коначних исхода. У туробној атмосфери опште потиштености и меланхолије, цвеће се појављује као дашак оптимизма који уноси колорит и лепоту у животе јунакиња, мењајући њихове судбине из корена. У циљу интензификације експресивности и емотивности користе се многа стилска и наративна средства: контрасти (који на моменте досежу ниво апсурда), паралелизми, циклична структура), а улога тј. „реч“ цвећа веома је важна за развој сценарија, јер делује као окидач за неповратне процесе. Док су остали протагонисти углавном посматрачи сопствених живота, цвеће се представља као једини покретач радње.

2. Тривић, Анета и Ирена Селаковић. 202. **Реално и имагинарно кроз призму мачака у Борхесовим и Кортасаровим делима**. У: Н. Бубања, Д. Бошковић, М. Ковачевић (уред.), *Мачке: (еко)поетика у књижевности, језику и уметности* (Зборник радова са XV међународног научног скупа *Српски језик, књижевност, уметност*). Крагујевац: ФИЛУМ, 161–178. ISBN 978-86-80796-81-9, УДК 821.134.2(82)-32.09 Borges J. L. 821.134.2(82)-32.09 Cortázar J.

У складу са основним мотивом темата (мачке), ово симболичко-метафоричко истраживање испитује значења тигра и мачке у делима Хорхеа Луиса Борхеса и Хулија Кортасара. Борхес, представник латиноамеричке фантастике и Кортасар, представник магичног реализма, радо су за тематику својих дела узимали мачке (*felis catus*) и друге животиње из реда дивљих или великих мачака, попут тигра и јагуара (*panthera tigris*, *panthera onca*). На корпусу сачињеном од њихових краћих прозних форми и поезије, тумачи се естетика и значења која ове животиње имају у књижевној експресији ова два писца. Симболичком и компаративном анализом испитују се слике које оне преносе и улоге које имају у стварању фантастичних и магичних елемената у латиноамеричкој књижевности XX века. Резултати показују да код Борхеса и Кортасара употреба мачке, тигра или јагуара проистиче из њиховог интердисциплинарног приступа књижевном делу, будући да они црпе мотиве из историје, митологије, народне традиције, музике и филма различитих и далеких народа. Њихово схватање мачке и тигра није типично за хришћански свет: ове животиње су позитивно конотиране, умиљате, створене су за љубав, крију важне тајне; истовремено могу бити јогунасте (мачка), опасне и моћне. Мачке и тигрови код ових писаца орбитирају између реалних и имагинарних околности, увек на граници јаве и маште, фигурирају као симболи недефинишућих временских и месних категорија. Појављују се као реална и измишљена бића (продукт сновиђења и жеља), као референцијали из стварности или само као језички денотати, као бића која измештају уобичајени поредак ствари и пред којима је стварност устукнула.

3. Trivić, Aneta. 2020. **Una propuesta para la categorización semántica de la fraseología somática española y serbia**. En: C.Sinner, E. Tabares Plasencia, E. Montoro del Arco (Eds.), *Clases y categorías en la fraseología española*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag: 57–72. ISBN: 978-3-96023-345-9

У настојању да се значењски класификује корпус од 300 шпанских и српских фраза с компонентама *глава / cabeza* износи се предлог њихове организације. У процесу систематизације широких и хетерогених фразеолошких значења која су развила ова два језика поштује се ономасиолошки приступ, који удружен са граматичко-функционалним карактеристикама омогућава класификацију у три блока: радње, апстрактне појаве, дескриптори. У јединицама које означавају радње које спроводи човек преовлађују оне когнитивне природе, ментални предикати, везани за процесе мишљења, памћења, убеђивања. Когнитивнолингвистичка анализа указује да је доминантна мотивација слика главе као предмета у којем бораве или кроз који пролазе идеје, мисли, размишљања, а уочава се и метонимијски пренос ГЛАВА → ЧОВЕК. Код јединица које врше атрибутивне функције уочавају се пресликавања: ГЛАВА ЈЕ ПРАЗАН ПРЕДМЕТ, ГЛАВА ЈЕ ПРЕДМЕТ КОЈЕМ НЕДОСТАЈЕ НЕКИ ДЕО, ГЛАВА ЈЕ ПРЕДМЕТ ПУН ПТИЦА, итд.). Контрастивна анализа потврђује универзалност пројекција заснованих на људском телу, док су неслагања спорадична и јављају се као резултат проширења основних значења идиосинкратичним елементима.

4. Тривић, Анета и Анђелка Пејовић. 2020. **Интензификација експресивности у фразеологији српског и шпанског језика**. У: М. Ковачевић, Ј. Петковић (уред.), *Експресивност у српском језику*, књ.1 (Зборник радова са XIV међународног научног скупа *Српски језик, књижевност, уметност*). Крагујевац: ФИЛУМ, 351–364. УДК 811.163.41'373.7, 811.134.2'373.7, ISBN-978-86-80796-62-8

Тема овог коауторског рада је експресивност, а испитују се начини на које се ова „категорија стилистике, лингвистике, теорије књижевности, теорије умјетности, естетике, логике и психологије” (Тошовић 2004: 25) очитује на језичком плану. Код лексичких јединица она је углавном оптаивна и зависи од контекста употребе, док је код идиоматских конструкција и фразео-прагматичких формулација експресивност иманентно обележје. На фразеолошком плану она уноси додатне конотативне компоненте, наглашавајући сликовитост, илустративност, али и емотивност и изражајност поруке која се жели пренети. Њена примарна функција, интензификација (делова) значења, постиже се различитим структурним и семантичким интервенцијама: променом интонације, алтернацијама на фонолошком и лексичком нивоу, док се са семантичке стране то постиже различитим фразеологизационим процесима (метафора, метонимија, поређење, парадоксалност, хиперболичност, хомонимија..), наглашавањем хумористичке и саркастичне компоненте, играма речи, и сл.

5. Pejović, Anđelka y Aneta Trivić. 2018. **Algunos elementos idiosincrásicos en la fraseología serbia en comparación con la española.** En: Antonio Pamies, Isabel Balsas, Alexandra Magdalena (Eds.), *Lenguaje figurado y competencia interlingüística*, Vol. I. Granada: Comares, 101–115. ISBN: 978-84-9045-691-0

Ова културолошка и когнитивнолингвистичка анализа испитује идиосинкратичке елементе у лингвистици, са посебним освртом на фразеологију. Идиосинкратички елементи настају из искустава одређених говорних заједница, која се засновају на специфичним вредностима, традицији и обичајима. На примерима шпанских и српских израза (*bistar kao boza, imati cicvaru u glavi, zamesiti kome gibanicu, ići / prodavati se kao alva, hoće hleba preko pogače, kud svi Turci, tud i mali Mujo, laže kao Turčin, prolazi kao mimo tursko groblje, s koca i konopca*) показује се међујезичка својственост и различити начини на које свака заједница тумачи спољашњи свет. Показује се исправним дијахронијски приступ, који поред чисто лингвистичких узима у обзир и екстралингвистичка знања, као и културно-антрополошки приступ, према којем су језик и култура сложене целине које обухватају знање, веровања, уметности, морал, законе, обичаје и друго. Укрштањем свих ових компоненти могуће је правилно декодификовати језичке специфичности.

6. Тривић, Анета. 2017. **Тело, простор, време: метафоричка пресликавања у соматској фразеологији.** У: Снежана Гудурић и Биљана Радић-Бојанић (уред.), *Језици и културе у времену и простору VI*. Нови Сад: Филозофски факултет, 219–228. УДК 811.163.41'373.7 811.134.2'373.7, ISBN 978-86-6065-432-0

На корпусу базираном на општим и фразеолошким једнојезичним речницима врши се концептуално оријентисана упоредна анализа соматских израза који развијају значења из домена спацијалности и темпоралности. Показује се да фразеологизми који функционишу као дескриптори околносног оквира проширују своје адвербијалне функције и поред просторног, месног задобијају и временска значења, а спорадично и модална или начинска. Такву тенденцију (простор → време → начин) илуструју примери: оно што се може додирнути → је физички близу → је временски близу → је извесно (на пример у изразима (*бити / налазити се*) *надохват руке / при руци*, и шп. (*estar / encontrarse*) *al alcance de la mano*), оно што се може видети → је физички близу → је временски близу → је јасно, очигледно ((*имати / бити*) *пред очима, на очи*, и шп. *delante de mis / tus / nuestros... ojos*); или оно што се може намирисати → је физички близу → је у истом

тренутку → је дрско и неопажено (*бити нешто / налазити се / радити / узети / узграбити*) под / пред / испред / испод носа и шп. (*estar / hacer / coger*) en / ante / delante las narices (*de una persona, cosa.*)

7. Тривић, Анета. 2017. **Телесне метафоре с временским значењем у српском и шпанском језику**. У: Биљана Мишић Илић и Лопичић Весна (уред.), *Језичка истраживања. Језик, књижевност, време*. Ниш: Филозофски факултет, 229–242. УДК 811.134.2:811.163.41'373.612.2, ISBN 978-86-7379-446-4

Испитује се перцепција времена која се концептуализује кроз човеково телесно искуство. На примеру соматских фразеологизама српског и шпанског језика уочавају се различите временске секвенце које ови изрази лексикализују (темпорална удаљеност или близина, брзина, фреквентност понављања неке радње и сл.). Квантитативна анализа показује да је допринос израза који развијају само временска значења мали, а да су лексеме које доминантно учествују у њиховом настанку *рука, тапо, око, ојо, зуб, diente*. Они именују временске секвенце попут прошлости и будућности, које се у њима описују као ближе (*на дохвату руке, al alcance de la mano*) или даље (*од малих ногу*), именују брзину одвијања неке радње (*на брзу руку, у трен ока, en un abrir y cerrar de ojos*), као и фреквентност (нпр. изрази који означавају „никада“: *no lo verán sus ojos, то моје/твоје очи неће видети*). Најчешће појмовне метафоре које су мотивисале њихов настанак показују како се перцепција и разумевање времена концептуализују помоћу телесног искуства: БЛИСКА БУДУЋНОСТ ЈЕ ОНО ШТО СЕ МОЖЕ ДОДИРНУТИ, БРЗО ЈЕ ПЉЕСАК (РУКАМА / ДЛАНОВИМА), (У)БРЗО ЈЕ ТРЕПТАЈ ОКА, ОНО ШТО СЕ НЕ МОЖЕ ВИДЕТИ НЕ ПОСТОЈИ (НЕЋЕ СЕ ДЕСИТИ) (НИКАД), ВРЕМЕНСКА БЛИЗИНА ЈЕ ОНО ШТО СЕ ВИДИ, НАЈРАНИЈЕ ДЕТИЊСТВО (ДАВНА ПРОШЛОСТ) СУ ПРВИ ЗУБИ.

Рад у М33 категорији (1)

1. Тривић, Анета. 2016. **Културолошка условљеност соматске фразеологије српског и шпанског језика**. У: Вранеш, Александра и Љиљана Марковић (уред.), *Филологија културе*, Књ.1. Београд: Филолошки факултет, 93–111. ISSN 2560-3426, ISBN 978-86-6153-425-6, УДК 811.163.6'373.7; 811.134.2'373.7

Овај рад припада пољу лингвокултуролошких и когнитивнолингвистичких истраживања и за свој предмет истраживања има семантичке и преводилачке неподударности код соматских фразеологизама српског и шпанског језика. Оваква врста семантичког односа се у међујезичким истраживањима углавном приписује различитим екстралингвистичким факторима, попут културолошких и социолошких. Квантитативна анализа показује да се однос неподударности најређе остварује, управо зато што соматски фразеологизми не корелирају са неком екстралингвистичком ситуацијом специфичном за један етнос, већ са пресликавањима насталим на основу људског тела које је универзално и исто код свих. Неподударности настају као резултат надоградње ових универзалних пресликавања оним специфичним, локално обојеним. Културолошки обојени изрази који су опстали у употреби до данашњих дана сведоче о некадашњим вредностима, обичајима и веровањима (*escarmentar en cabeza ajena, cabeza de turco, en el ojo del huracán, tener ticho ojo, главом и брадом, ни за живу главу, (пре)крстити се левом и десном руком, бити на своју руку, no dar su/el brazo a torcer, мућнути / мућкати / (про)дрмнути / (про)дрмати главом, дунути у главу, разби(ја)ти / (о)лупати се о главу (некоме нешто)*).

Радови у **M63** категорији (2)

1. Trivić, Aneta e Ivana Nikolić. 2019. **Análisis lingüístico y traductológico del corpus paralelo de traducciones serbias de *Deutsches Requiem* de J. L. Borges.** En: Pejović et al. (Eds.), *Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad*. Belgrado: Facultad de Filología, 407–429. UDC 821.134.2(82)'255.54=134.2=163.41 DOI: <https://doi.org/10.18485/hispserb.2019.2.ch23>, ISBN 978-86-6153-604-5

Ова лингвистичка и стилистичка анализа спроведена на прици *Deutsches Requiem* Хорхеа Луиса Борхеса заснива се на паралелном корпусу који се састоји од оригиналног текста и три различита превода истог текста. Чињеница да је Борхес један од најпревођенијих аутора код нас отвара могућности за формирње базе паралелних корпуса који представљају поуздан извор за поређење стилистичких поступака у процесу превођења. За предмет истраживања су узете језичке јединице фонетско-фонолошког, морфолошког, синтаксичког, лексичког нивоа. Различити преводи истог текста указују да је употреба преводилачких техника Борхесовог текста веома специфична, што због стилистике његове прозе, то и због религиозног и идеолошког подтекста ове приче. Оба ова елемента се узимају у обзир када се тумаче технике попут употребе фуснота, елизије, генерализације, партикуларизације или парафразе (када, на пример аутор интензификује оригиналан текст непостојећим, новоформираним метафорама). Показује се да чисто лингвистичка анализа није довољна за процену адекватности превода, али да у комбинацији са функционалном и литерарном анализом јесте адекватан и целовит модел за критичку анализу књижевног текста или његовог превода. Поред тога, овакви приступи базирани на аутентичном корпусу играју важну улогу у теоријској и практичној настави језика.

2. Trivić, Aneta. 2016. **Conceptualización de los rasgos humanos en la fraseología somática.** En: Pejović et al. (Eds.), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia*. Kragujevac: FILUM, 235–246. UDK 811.134.2'373.7, ISBN 978-86-85991-97-4

Испитујући могућности семантичко-концептуалне категоризације антропоцентричних фразеологизама који врше атрибутивне функције, указује се на висок ниво њихове продуктивности и фразеолошке дифузије. Изрази који описују човека првенствено вреднују његове интелектуалне особине, карактер и физичке способности. Они представљају веома експресиван језички ресурс а степен апстракције директно је пропорционалан степену њихове семантичке идиоматичности (непрозирности). Издвајају се семантичко-појмовни блокови (организовани према степену идиоматичности) који карактеришу човека као (не)вештог / (не)спретног, вредног или лењог, окрутног или покорног итд. Идентификована значења су изведена из симбологије руке као оруђа, као симбола моћи и снаге, али и из метонимијских (*део-целина*, *рука-човек*) и концептуалних метафора (*упрљане руке-лош човек*, *десна рука-ослонац*).

Радови објављени у страним часописима без категоризације (3)

1. Trivić, Aneta y Andelka Pejović. 2023. **Fraseoloxía serbia: consolidación da disciplina e cuestión terminolóxicas.** *Cadernos de Fraseoloxía Galega* 25, 155–171. <https://doi.org/10.52740/cfg.23.24.02.00054>, eISSN 2605-4507

У раду се даје преглед развоја и најважнијих достигнућа српске фразеологије, почевши од настанка и консолидације дисциплине у тадашњим временским и просторним

околностима (српскохрватски језик на простору бивше Југославије). Рад је двоструко оријентисан: у првом делу се представљају фразеографска и паремиографска издања кроз најстарије збирке пословица, двојезичне фразеолошке речнике, једнојезични српскохрватски фразеолошки речник и на крају српски фразеолошки речник. Други део представља релевантна теоријско-фразеолошка истраживања у оквирима југословенске и српске лингвистике, предвођена радовима Драгане Мршевић-Радовић и других еминентних аутора који се баве темама као што су: одређење дисциплине, предмет њеног проучавања, опис и категоризација њених јединица. Повлаче се паралеле са шпанском и другим западноевропским фразеолошким школама и указује се на посебности српске фразеологије, посебно оне које се односе на опсег проучавања и на типологију и карактеризацију фразеолошких јединица.

2. Trivić, Aneta. 2020. **Los modelos estructurales fraseológicos en la conceptualización de las capacidades intelectuales: una aproximación contrastiva español-serbia.** *Language Design. Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*. Special Issue, 49–66. ISSN 1139-4218, e-ISSN 2340-3535, UDC 811.134.2'373.7:811.163.41'373.7

Тема истраживања је хумор, а предмет истраживања су фразеолошке јединице које функционишу као дескриптори човекових интелектуалних капацитета. У оквиру Теорије концептуалне метафоре и Теорије говорних чинова систематизује се корпус који припада овом лексичко-семантичком пољу. Међу јединицама хумористичког карактера идентификују се оне најпродуктивније и на основу њих се издвајају фразеолошки модели који их генеришу. Семантички преовладавају негативне карактеризације, те се човек представља као будаласт, лаковеран, незналица и сл. Комични и шаливи елементи се везују за формални план, тј. за игре речима, неуобичајене спојнице, хиперболу, парадокс, контраст итд.

3. Pejović, Anđelka y Aneta Trivić. 2018. **La enseñanza de ELE y las necesidades educativas especiales en el ámbito universitario serbio: estudio de caso.** *El español por el mundo. Revista de la AEPE*, 1, 225–235. УДК 811.134.2:37, ISSN 2605-1052

Дугогодишње наставно искуство и лична запажања са часа подстакли су ауторке да истраже могућности за побољшање квалитета наставе за студенте са посебним потребама. Дефинише се разлика између ученика са функционалним ограничењима (која не утичу на процесе наставе и учења) и ученика чије функционалне промене представљају препреку у процесу учења. Испитаници илуструју ову другу групу, те се даље прецизирају сензорни, физички или моторички недостаци и потешкоће које из њих произилазе. Истраживање се базира на студији случаја и квалитативним подацима прикупљеним кроз интервјуе са испитаницима, а циљ је пружање смерница за унапређење наставе шпанског језика за ову групу ученика. Након представљања методологије и дискусије резултата квалитативних упитника, уочава се да подршка ученицима са сметњама у развоју зависи више од наставника и колега него од системски уређених, јасно дефинисаних смерница. Препоруке су да ови ученици што фреквентније похађају наставу, да се спроводи више групних активности, али и да се акценат се ставља на капацитете појединца.

Радови објављени у ранијем периоду, ПРЕ ИЗБОРА У ЗВАЊЕ ДОЦЕНТА

Радови у часописима M24 категорије

1. Тривић, Анета. 2015. Фраземи с компоненатама *рука* и *тапо* као карактеризатори човека у српском и шпанском језику. *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, LVIII-2, 191-204. УДК 811.163.41'373.7 811.134.2'373.7, ISSN 0352-5724

У раду се истражују соматски фраземи српског и шпанског језика који у свом лексичком саставу садрже компоненте срп. *рука* и шп. *тапо* и припадају групи тзв. *карактеризатора*, израза који описују различите способности и квалитете код човека. Функционишу као квалификатори зато што на експресиван и сликовит начин описују човекове способности (мануалне, интелектуалне), карактерне и моралне особине, док у оба језика веома ретко служе као дескриптори физичог изгледа. Методом контрастивне анализе (управљеној према ономасиолошком и семантичком критеријуму) они се упоређују са значењског и функционалног становишта, указује се на њихове сличности и разлике, као и на врсту међујезичког односа који остварују. У односу на реализована значења и аспект човекове личности који осветљавају, методом концептуалне анализе врши се њихова систематизација у више семантичко-концептуалне скупове и утврђује се постојање шест семантичко-концептуалних група: изрази који остварују значења из домена физичке спретности, затим из домена марљивости и лењости, из домена успеха, моралности, дарежљивости и власти. Анализа указује на изразиту антропоцентричност ове групе фразема, као и на њихову семантичку разуђеност.

2. Trivić, Aneta. 2013. Correspondencia recíproca en la fraseología. Análisis contrastivo español-serbio. *Colindancias*, 4, 69-80. ISSN 2067-9092

Полазећи од поузданих фразеографских извора, врши се упоредна концептуална и традуктолошка анализа устаљених узраза с лексичком компонентом срп. *око* и шп. *ојо*. У складу са теоријом језичких универзалија, за примарни предмет изучавања узимају се кореспондентне или потпуно еквивалентне језичке јединице, што подразумева подударност у њиховој морфо-синтаксичкој, лексичко-семантичкој и прагматичко-имплицативној структури. Ове јединице су и формално и концептуално истоветне, а заједничка су им и друга дијасистемска ограничења. Оне поред свега наведеног не губе ни своја конотативна обележја на међујезичком плану, те стога илуструју најређу врсту упоредног односа у контрастивној лингвистици. Илустроване су и остале врсте међујезичких односа, попут делимичне и нулте еквиваленције. У складу са савременим интердисциплинарним приступима лингвистичких изучавања, који обухватају функционалне, когнитивне, културолошке и етнолингвистичке појаве у језицима, показује се на који начин соматска лексикологија доприноси интерпретацији човековог понашања. Закључује се да соматски фразеологизми представљају опште искуство, заједничко свим културама и заједницама, да постоји глобално структурирање нашег искуства директно повезаног са телом, те да стога ове конструкције представљају добар пример лингвистичких универзалија.

3. Pejović, Anelka y Aneta Trivić. 2012. El concepto de 'tiempo' en la fraseología española y serbia. *Verba hispanica*, XX/2, 259-275. ISSN 0353-9660, <http://dx.doi.org/10.4312/vh.20.1.261-277>

Тема истраживања је време, један од најапстрактнијих и најосновнијих појмова које у мноме управља и детерминише људско искуство. Човеково настојање да разуме и интерпретира време, да временски локализује догађаје, може се анализирати као „објективни” систем метричких релација (нпр. календарско време), као субјективни систем историјски и друштвено условљених релација итд. У овој лингвистичкој анализи појма *време* анализирају се фразеолошке јединице које га концептуализују и вербализују, полазећи од става да је оно културолошки детерминисано, као и да српска и шпанска култура претпостављају одређене разлике. На основу лексичко-семантичке и контрастивне методе утврђују се механизми који учествују у етимологији израза и когнитивне метафоре које условљавају њихов настанак. Врши се семантичка класификација израза који именују неки аспект појма *време* и издваја се неколико концептуалних група израза који га денотирају: временски односи, фреквентност, дуративност, лимитираност или ограниченост радње, брзина и друге темпорални сегменти.

Рад у часопису M52 категорије (1)

1. Тривић, Анета. 2015. О преводној еквиваленцији на примеру мимичког фразеологизма *отворити очи*. *Липар*, 55, 63–80. ISSN 1450-8338, УДК 811.134.2'373.7 811.163.41'373.7

Истраживање има за циљ уочавање семантичких међујезичких односа који граде фразеологизам отворити очи и његов шпански еквивалент *abrir los ojos*. Како су предмет изучавања фразеологизми гестовно-мимичког порекла, указано је да они захтевају нарочиту пажњу и на унутарјезичко плану, с обзиром на њихово двоструко значење. Они, наиме, примарно именују сâм израз лица (мимику) или покрет неког другог дела тела (гест), да би тек у даљем процесу идиоматизације реферисали и о одређеном емоционалном стању или расположењу (и тек тада се могу сматрати идиоматским изразима тј. фраземима). На међујезичком плану се њихово њихово значење и употреба ослања на универзалне метафоричке преносе базиране на човековом телесном искуству (*отворити очи*, *abrir los ojos* за „пробудити се“, „схватити, увидети“, „нарочито пазити“), али и на специфичности одређени језика и заједница које су културолошки условљене (*отворених очију* за „јасно“, „рационално“, односно (*dormir con los ojos abiertos* „спавати неспокојно, опрезно“, „бити напола будан“). Анализа потврђује да међујезичке односе није увек могуће јасно разграничити и да се преводна еквиваленција понекад не може окарактерисати једнострано као делимична, парцијална или нулта подударност. Основни разлог за то је развијена полисемија код ових израза, која не мора бити симетрична, и може се развити код само једног контрастираног језика.

Радови у M14 категорији (3)

1. Trivić, Aneta. 2014. Análisis conceptual y traductológico de las locuciones temporales españolas y serbias. En: J. Sevilla Muñoz (Ed.), *Fraseología y léxico. Un enfoque contrastivo*. Lugo: Axac, 2014, 67–77. ISBN 978-84-92658-32-9

Рад следи принципе традуктологије и традуктолошке анализе у настојању да фраземе који денотирају време и временске односе упореди са формалног и семантичког становишта у изворном и циљном језику (шпански и српски). Следећи трендове савремене фразеологије која се окреће упоредним темама, организацији тематских група, когнитивно-метафоричким тумачењима значења итд. објашњавају се кључни традуктолошки појмови попут преводне еквиваленције, конгруенције и кореспонденције. Предмет анализе су фраземи који изражавају концепте антериорности, истовремености, постериорности, учесталости и брзине, а циљ истраживања је изналажење преводилачких техника и процедура на српском уз уважавање функционалних и прагматичних својстава израза. Један од закључака указује да виши степен идиоматичне непрозирности условљава разноликост традуктолошких решења.

2. Тривић, Анета. 2013. Семантичка анализа идиоматских израза с компонентом 'глава' у савременом српском и шпанском језику. У: М. Ковачевић (ур.), *Традиција и иновације у савременом српском језику*, књ. 1. Крагујевац: ФИЛУМ, 411–420. ISBN 978-86-85991-52-3 (ФФ), УДК 811.163.41'373.7:811.134.2'373.7

Семантичка анализа спроведена на примерима соматских фразема с компонентом *глава /cabeza* у шпанском и српском језику потврђује да је на међујезичком плану могуће успоставити базичну генералну кореспонденцију, како по питању општих значења, тако и по питању форме и функције. То указује на изразиту сличност концептуалних метафора и на чињеницу да су у значајној мери спољни свет, међуљудски односи, мане и врлине итд. лексикализовани на исти начин. Намеће се закључак да је изузетна продуктивност и формална и семантичка корелативност соматских фразеолошких јединица ова два језика универзалног карактера, и да превазилази границе њихових говорних заједница, што иде у прилог тези о генералној антропоцентричности језика.

3. Nikolić, Ivana, Ana Šarčević i Aneta Trivić. 2012. Kognitivna teorija metafore: kulturološke sličnosti i razlike u konceptima hrane i pića na španskom, engleskom i srpskom jeziku. U: A. Pejović, M. Sekulić, V. Karanović (Eds.), *Comida y bebida en la lengua española, cultura y literaturas hispánicas*. Kragujevac: FILUM, 211–229. UDK 811.134.2'373.612.2:641.5 811.111'2'373.612.2:641.5 811.163.41'2'373.612.2:641.5, ISBN 978-86-85991-49-3

Проучавају се концептуалне метафоре које укључују појмове хране и пића у компаративној анализи у шпанском, енглеском и српском језику. Истражује се у којој мери постоје сличности и разлике у изворним и циљним доменима, односно у којој мери се врши степен пресликавања (*mapping*) код говорника ових трију језика. У циљу одређивања улоге метафоре у когнитивној лингвистици, представљају се когнитивна лингвистика и когнитивна семантика, и значај гештALT принципа за когнитивну науку. Полазну тачку представља Кевечешов табеларни приказ пресликавања метафоре ИДЕЈЕ СУ ХРАНА, која се потом проширује метафорама ДОБИЈАЊЕ ИДЕЈА ЈЕ ИСХРАНА, ТЕЛО ЈЕ ПОСУДА и ХРАНА ДАЈЕ ЖИВОТ. Навод Лангакера да је ментална концептуализација, као начин поимања метафоре условљена скупом искустава и доживљаја света сваког појединца показује се као тачан. У метафорама у којима не постоји међујезичка подударност присутна је снажна културолошка условљеност; у већини случајева културолошке различитости остварују се само на секундарном нивоу фигуративног изражавања, из чега

неминовно произилази постојање примарног менталног пресликавања код говорника наведених језика.

Радови у М33 категорији (3)

1. Тривић, Анета. 2013. Нека теоријска питања из шпанске и српске фразеологије: одређење фразеолошке јединице. У: Ј. Вучо, В. Половина (ур.), *Савремени токови у лингвистичким истраживањима*, књ. 2. Београд: Филолошки факултет, 41–56. ISBN 978-86-85263-10-1, УДК 81'243'25:371.3

Теоријски оријентисан преглед најважнијих историјских праваца у развоју фразеологије као самосталне лингвистичке дисциплине, који приказује и основне теоријске поставке: предмет проучавања, јединице које улазе у њен састав и подела тих јединица из перспективе шпанских и српских лингвиста. Фразеологију чине десемантизовани, везани скупови речи, који се у говору репродукују у готовом облику, веза између њихових саставних делова је углавном чврста, а њихов распоред је устаљен. И у шпанској и у српској лингвистици уочавају се два приступа проучавања фразеологије: у ужем и у ширем смислу. Фразеологија у ужем смислу обухвата све устаљене конструкције које се на функционалном плану понашају као реченични конституенти, дакле као речи и синтагме (фраземи и колокације). Фразеологија у ширем смислу укључује и оне конструкције које врше предикативне функције (нпр. пословице и изреке). У обе говорне заједнице постоји широк спектар термилолошких одређења, те се напоредо и без јасног разграничења користе термини: фраза, обрт, устаљени обрт, фразеолошки обрт, гномски обрт, устаљена конструкција, устаљена фраза, фразеологизам, фразем, лексички спој, скуп речи, свеза речи. Постоје недоумице и по питању опсега фразеологије, тј. обухвата ли она све метафоричке и лексикализоване синтагме (попут израза, питалица, крилатица, брзалица).

2. Trivić, Aneta. 2013. Prevodenje i upotreba maternjeg jezika kao didaktička sredstva u nastavi stranog jezika. U: I. Lakić, N. Kostić (ur.), *Kroz jezike i kulture, Zbornik radova sa Treće međunarodne konferencije Instituta za strane jezike (ICIFL3) i Treće međunarodne konferencije o interkulturalnoj komunikaciji*. Podgorica: Institut za strane jezike, 527–534. ISBN 978-86-85263-10-1, УДК 81'243'25:371.3

Чланак разматра могућност употребе матерњег језика као корисног дидактичког средства у настави страног језика, који се у оквирима савремене комуникативне методе углавном игнорише. Преиспитују се могућности његове примене уз поштовање основних принципа комуникативне дидактике страних језика: успешно комуницирање на страном језику и мотивисање на комуникацију. Превођење је углавном цењено као интелектуална способност, као средство за евалуацију комуникативне компетенције или као валидан корпус за контрастивне лингвистичке студије. Његова улога као педагошког инструмента у настави страног језика, потпуно је минимализована. У раду се издвајају аргументи који иду у корист употребе матерњег језика на часу страног, као што је природан утицај матерњег језика у процесу учења, позитивни трансфери и претходно усвојена језичка знања. Предлажу се конкретне вежбе које подстичу не само лингвистичку, већ и интеркултуралну компетенцију. Истиче се важност коришћења аутентичних текстова са општом тематиком, примена интерлингвалног и експликативног превођења.

3. Тривић, Анета. 2012. Шпански као други страни језик на ФИЛУМ-у: изазови и перспективе. У: В. Трифуновић, И. Чутура (ур.), *Школа као чинилац развоја националног и културног идентитета и проевропских вредности: образовање и васпитање - традиција и савременост*. Јагодина: Педагошки факултет, 499–511. ISBN 978-86-7604-087-2, УДК 378.147::811.134.2(497.11)

Критички оријентисан глотодидактички рад који преиспитује ефикасност у постизању циљева савремене дидактике страних језика у раду на предмету Други страни језик- Шпански језик I на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу. Намера је да се на конкретним примерима вежбања прикаже да ли и у којој мери коришћена литература и други додатни начини рада испуњавају циљеве комуникативне наставе страног језика. Потом се илуструју могућности имплементације ефикаснијих садржаја за развој продуктивних и рецептивних језичких вештина. Ауторка се осврће на питања мотивације и задржавања пажње студената/ученика, хронолошки и тематски организованог увођења лексичких и граматичких садржаја, који не воде рачуна само о формалним већ и о значењским аспектима тих садржаја, као и о потреби за укључивањем садржаја који у реалности одговарају студентским потребама и интересовањима. У том смислу се препоручује допуна основне литературе аутентичним материјалима одабраним на основу екстралингвистичких критеријума и савремених друштвених трендова.

Радови у M63 категорији (2)

1. Јовановић, Вера и Анета Тривић. 2011. Апелативи у разговорном језику млађе урбане популације. У: М. Ковачевић (ур.), *Зборник са II Научног скупа младих филолога Србије Савремена проучавања језика и књижевности*. Крагујевац: ФИЛУМ, 135–142. ISBN 978-86-85991-30-1

Ово социolingвистичко истраживање бави се апелативима којима се ословљава друго лице у комуникацији, у функцији социјално обележеног неформалног обраћања говорника који припадају истом хијерархијском нивоу и најчешће су приближне узрасне доби. Корпус рада је сачињен на основу примера из дијалoшких форми преузетих са разних форума, блогова, као и из савремених прозних форми. Употребе апелатива се испитују са социolingвистичког, семантичког и прагматичког аспекта. Циљеви су да се утврди који су то апелативи у разговорном језику млађе урбане популације у којима је дошло до семантичког померања или пражњења, каква је њихова функција, односно на какве интерперсоналне односе указују и које би то биле специфичности социolingвистичког, семантичког и прагматичког аспекта ових језичких образаца. Резултати показују да разговорни неформални језик млађе урбане популације показују различиту експресивну вредност (вишу код изражавања позитивних и негативних интерперсоналних односа, а нижу код неутралних). Сви апелативи имају исту основну прагматичку функцију задобијања и задржавања пажње саговорника, а у већини случајева ту функцију прати и секундарна функција коју диктира непосредни комуникативни контекст и намера саговорника. На социolingвистичком плану апелативи имају функцију маркера интерперсоналних односа – њихова употреба одсликава степен солидарности или дистанцираности међу саговорницима. Различити су мотиви на основу којих ће говорник одабрати одређени апелатив да ослови саговорника, а будући да је комуникативна ситуација непосредна, неусиљена и спонтана, саговорници не знају у ком ће се правцу

развијати разговор што илуструје пример: *Педеру глупи, коњу један чупави, проклети идиоте, одвратни смраде, ти глупави гаде, ти обични клињо ... волим те, свињо.*

2. Тривић, Анета. 2009. Сапир-Ворфова хипотеза: за и против. У: М. Ковачевић и др. (ур.), *Зборник са I научног скупа Младих филолога Србије Савремена проучавања језика и књижевности*. Крагујевац: ФИЛУМ, 411–424. ISBN 978-86-85991-16-5

Интересовање за антрополошко-лингвистичка истраживања долази до изражаја у овом раду. Испитују се основне идеје Сапир-Ворфове хипотезе, са становишта релативистичког и детерминистичког односа између језика, мишљења и културног окружења. Примарна хипотеза да језик има немерљив и незаменљив утицај на мисао и културну и когнитивну перцепцију стварности, данас је углавном напуштена. Опште је прихваћен став да језик врши утицај на мисао и перцепцију реалности у одређеној мери, али да не управља њима нити их коначно одређује. Савремена лингвистика, антропологија и социологија не уважавају радикални став да различити језички системи производе непомирљиве погледе на свет, као и дијаметрално супротан универзалистички став да су лингвистичке разлике међу језицима тривијалне, површне и занемарљиве. Коначно, у савременом добу и са све учесталијом употребом нових комуникацијских технологија, примена Сапир-Ворфовог учења може се позитивно одразити на анализу прагматичких ефеката који олакшавају интеракцију између представника различитих култура, може рационализовати начине комуницирања, може допринети бољем разумевању културних варијација и помоћи у превазилажењу интеркултурних комуникативних разлика.

Рад објављен у страном часопису без категоризације (1)

1. Trivić, Aneta. 2011. Equivalencias traductológicas de ciertas locuciones del español y serbio contemporáneo. *Journal of linguistic and intercultural education*, IV, 219–238. ISSN 2065-659, ICID 961097

Овај рад има за циљ да успостави еквиваленцију између фразеолошких јединица које садрже лексему *срце* у својим структурама. Прво се на основу тематског груписања израза ексцерпираних из релевантних фразеографских извора формира репрезентативан корпус, да би се потом на основу лексичко-семантичке контрастивне анализе утврдили различити нивои преводне еквиваленције. Успостављају се четири нивоа еквиваленције: еквивалентни фразеологизми, аналогни, нееквивалентни и псеудоеквивалентни (ови последњи подразумевају тзв. језичке лажне пријатеље који су посебно значајни за дидактичку и преводилачку примену). Разлике међу изразима се повећавају када се анализирају културолошки специфични изрази и њих је тешко репродуковати на циљном језику. Такве разлике се смањују када се истражују опште присутне теме, које фигурирају у редовима тзв европеизама, тј. оних израза који су заједнички већини европских језика.

III Наставни и педагошки рад

Кандидаткиња др Анета Тривић има богато вишегодишње педагошко искуство, почевши од Седме београдске гимназије где је током 2005. године радила као професор шпанског језика. Потом се формирала као лектор, виши лектор и доцент за ужу научну област Шпански језик и лингвистика на Катедри за хиспанистику Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу (од 2006. до 2022. године). Ту је изводила наставу

из 15 предмета на основном и мастер нивоу академских студија, обављала је дужности руководиоца Стручне праксе (2016-2017. године), руководила је радом демонстратора, сарадника у настави и асистената на различитим лингвистичким предметима. Учествовала је у припреми акредитационог материјала за студијски програм Шпански језик и хиспанске књижевности на ФИЛУМ-у (реализује се од 2021. године) и иницирала увођење нових предмета на основном и мастер студијама. Такође је била ауторка и координаторка за предмете Шпански језик 1 и Шпански језик 2 за потребе студијског програма Психологија при Универзитету у Крагујевцу. Више пута је била задужена за израду тестова при спровођењу квалификационих испита за пријем кандидата у прву годину основних академских студија и чланица комисије за пријем кандидата у прву годину мастер академских студија (Катедра за хиспанистику, ФИЛУМ).

Од 2022. године запослена је на Филозофском факултету Универзитета у Београду, при Кабинету за стране језике, где наставу изводи студентима свих одељења Филозофског факултета кроз предмете *Шпански језик 1* и *Шпански језик 2*, чије је силабусе преузела и модификовала у складу са савременим педагошким методама наставе страног језика. Њен наставнички рад се заснива на комуникативним принципима дидактике страног (шпанског) језика, који су прилагођени потребама данашњих студената, чије се језичке компетенције унапређују кроз интерактивну наставу. У поступку студентског вредновања педагошког рада наставника рад др Анете Тривић оцењиван је високим оценама.

Током академске 2021-2022 и 2022-2023. године била је ангажована до једне трећине радног времена за предмет Шпански језик 2 (Морфологија шпанског језика) на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Кандидаткиња је остварила значајне резултате у обезбеђивању наставно-научног подмлатка: менторише израду једне докторске дисертације, била је ментор при изради и одбрани 17 мастер радова, чланица комисије за одбрану 17 мастер радова, чланица и председница комисије за оцену и одбрану 2 докторске дисертације, чланица комисије за оцену подобности и одобрење 2 теме за израду докторских дисертација, чланица комисије за два приступна предавања.

Поред тога, једна је од реализаторки семинара за стално стручно усавршавање наставника страних језика под насловом *Ученици као сарадници у настави страног језика*, који је акредитовао Завод за унапређивање васпитања и образовања (каталогски број 758).

IV Стручна и ваннаставна активност

Кандидаткиња се бави уређивачким пословима и члан је научних и редакционих одбора часописа, монографија и зборника. Такође је члан научних и организационих одбора међународних скупова, а континуирано обавља и рецензентске послове при научним и редакционим одборима часописа, монографија, зборника. Узима учешће у домаћим и међународним пројектима као и научним и стручним удружењима.

Уредништво: чланица уређивачког одбора часописа *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду* (XLV/4, 2020. година), коуредница 45. броја часописа *Наслеђе* (2020. године), коуредница зборника са I Националне конференције хиспаниста, под насловом *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia* (ФИЛУМ, 2016).

Чланство у научним и организационим одборима међународних скупова: чланица организационог одбора међународног симпозијума XIII Simposio Internacional de la SEDLL: *Las perspectivas intercultural e interdisciplinar en la didáctica de la lengua y literatura* (Филолошки факултет Универзитета у Београду, 20-22.6.2019); чланица научног одбора међународног конгреса I Congreso Internacional: *Estudios románicos antes y ahora* (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 11-12.05.2019); чланица научног одбора зборника *Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad*. Actas de la Segunda conferencia nacional de hispanistas serbios (Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2019).

Рецензентски послови (као члан научних и редакционих одбора):

Часописи: *Analele Universității din București* (Универзитет у Букурешту), *Colindancias* (Универзитет у Темишвару), *Наслеђе* (Универзитет у Крагујевцу), *Теме* (Универзитет у Нишу), *Филолог* (Универзитет у Бањој Луци), *Beoiberística* (Универзитет у Београду), *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду* (Универзитет у Новом Саду), *Acta Hispanica* (Универзитет у Сегедину), *VenPalabras* (Универзитет у Венецији), *Philologia Mediana* (Универзитет у Нишу), *Анали Филолошког факултета* (Универзитет у Београду), *Quaestiones Romanicae* (Универзитет у Темишвару), *Методички видици* (Универзитет у Новом Саду), *Узданица* (Универзитет у Крагујевцу), *Живи језици* (Универзитет у Београду).

Монографије, зборници: *Језици и културе у времену и простору* (Универзитет у Новом Саду), *Метеопоетика у књижевности, језику и уметности* (Универзитет у Крагујевцу), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia* (Универзитет у Крагујевцу), *Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad* (Универзитет у Београду), *Pasado, presente y futuro del hispanismo en el mundo: Avances y retos* (Универзитет у Београду), Зборник радова са научног скупа младих филолога *Савремена проучавања језика и књижевности* (Универзитет у Крагујевцу), Зборник радова са међународног научног скупа *Српски језик, књижевност, уметност* (Универзитет у Крагујевцу), Actas del III Congreso nacional de hispanistas serbios: *La nueva actualidad académica y los alcances del hispanismo serbio* (Универзитет у Новом Саду).

Учешће у пројектима:

У последњем изборном периоду, од 2022. године, учесница на међународном пројекту израде вишејезичног речника пословица (Proyecto Refranero multilingüe) у Мадриду (Centro Virtual Cervantes и Universidad Complutense); учесница на међународном пројекту израде термиолошке базе METAFRAS, при Универзитету Сантјаго де Компостела у Шпанији (центар Centro Ramón Piñeiro de Investigación en Humanidades).

У ранијем изборном периоду: сарадница на TEMPUS EACEA међународном пројекту *Reforming foreign language studies in Serbia* (REFLESS), чији је носилац био Универзитет у Београду; сарадница на Еразмус+ пројекту Cultuforma – Online platform for teaching / learning Spanish culture (АПЕС, Удружење професора шпанског језика србије, 2018-2020); истраживач на међународном научној пројекту *Еко(по)етика у књижевности, језику и уметности* у оквиру циклуса пројеката *Језик, књижевност, култура данас* Центра за проучавање језика и књижевности Универзитета у Крагујевцу (2020-2021. године)

Чланство у научним и стручним удружењима и асоцијацијама: Европска асоцијација професора шпанског језика, AEPE (Asociación europea de profesores de español), Удружење професора шпанског језика Србије, УПШС (Asociación de profesores de español en Serbia, APES), Регионална мрежа хиспаниста Централне Европе (RRH, Red Regional de Hispanistas de Europa Central), Друштво за стране језике и књижевности Србије.

V Усавршавање у области струке

Кандидаткиња се континуирано усавршава кроз учешће и организацију **домаћих и међународних конгреса и семинара** посвећених хиспанистици, лингвистичким, глотодидактичким и интердисциплинарним темама. У ранијем периоду, пре избора у наставничко звање доцента, учествовала је на 11 домаћих и међународних конференција, а у последњем изборном периоду на још 20 (у Шпанији, Словенији, Црној Гори, Мађарској, Немачкој, Босни и Херцеговини).

Редовно похађа **радионице и семинаре** намењене даљем стручном и академском усавршавању, као што су: вебинар *Los recursos de la ELEteca* (14.11.2024, издавачка кућа Edinumen из Шпаније и Институт Сервантес у Београду), семинар *Колоквијални регистри у преводу* (20.02.2021, др Драгана Бајић и Иberoамерички центар Филозофског факултета у Новом Саду), *Курс књижевног преводу* у трајању од 22 сата (01.10.2019-15.12.2019, др Драгана Бајић и центар за стране језике Гранада из Београда), Друга национална конференција хиспаниста (20-22.06.2018, 16 сати одслушаних предавања, Филолошки факултет у Београду), конгрес *Humor verbal* (11-13.07.2018, 25 сати одслушаних предавања, Факултет за хуманистичке науке и комуникацију Универзитета у Бургосу, Шпанија), радионица *Abstract writing for non native speakers* (08.06.2017, American Councils for International Education), радионица *El artículo en la clase de ELE* (25.03.2017, Институту Сервантес у Београду) итд.

Добитница је многобројних **стипендија** за академска гостовања и **научно-истраживачке боравке**: Ерасмус+ (Универзитет у Вроцлаву, 04-08.04.2016, Универзитет у Порту 15-20.10.2018, Универзитет у Хаену 2020), Coimbra Group, Open Society Foundation и стипендије шпанске владе за вишемесечне истраживачке боравке (Универзитет у Гранади 01-30.09.2011, Универзитет у Лас Палмас 01.07-30.08.2017.), затим СЕЕРУС стипендије за наставне мобилности (Универзитет у Сегедину, 04-08.04.2016, 09-14.09. 2024, Универзитет у Темишвару 25.09-10.10.2019, 30.03-03.04.20, 10-23.03.2024, 10-22.11.2024, Универзитет у Печују, 15-19.10.2018, Универзитет Пајсиј Хиландарски у Пловдиву, 12-17.02.2017).

Чланица је жирија Књижевног конкурса за студенте и ученике шпанског језика у организацији Иberoамеричког центра Универзитета у Новом Саду и Удружења професора шпанског језика Србије.

Допринос академској заједници и интернационализацији

Учешће у комисијама и органима Филозофског факултета: др Анета Тривић активно учествује у раду комисија и органа Филозофског факултета Универзитета у Београду: од 2024. године чланица је Статутарне комисије Филозофског факултета; у периоду 2023-2024. године била је чланица Комисије за студентска питања Филозофског факултета. Од 2022. године обавља дужност координаторке СЕЕРУС програма унутар мреже СИИ RO-0814-04-1617 испред Филозофског факултета Универзитета у Београду. У

ранијем периоду (2020-2022), године била је чланица радне групе за интегрисање Велике матуре у високошколске установе и вредновање елемената за упис на факултете (испред Катедре за хиспанистику ФИЛУМ-а, Пројекат Државна матура Министарства просвете, науке и технолошког развоја).

Комисије за изборе у звања на другим високошколским или научноистраживачким институцијама: кандидаткиња је била председница и чланица преко 30 комисија за изборе у звање наставника и сарадника на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу и на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Допринос међууниверзитетској сарадњи и интернационализацији подразумева сарадњу са другим високошколским и научноистраживачким институцијама у земљи и иностранству, те је кандидаткиња узела учешће у програмима размене наставника. Као гостујући професор држала је предавања на страним универзитетима, првенствено из области лексикологије, фразеологије, морфосинтаксе и интердисциплинарних проучавања шпанског језика, на универзитетима у Вроцлаву, Порту, Хаену, Сегедину, Пловдиву, Печују, Темишвару.

Оцена испуњености услова за стицање звања

Увидом у документацију, Комисија констатује да др Анета Тривић испуњава све законом предвиђене услове за избор у звање ванредног професора за ужу научну област Шпански језик на Филозофском факултету. Осим што је доставила потребна документа, кандидаткиња је остварила изузетно запажене резултате како у наставном и педагошком раду, тако и у научноистраживачкој делатности и ваннаставним активностима, а значајан допринос даје и широј академској заједници.

Др Анета Тривић има богато вишегодишње наставно искуство, превасходно стечено радом на високошколским установама, како у земљи тако и у иностранству, где је у више наврата била гостујући предавач. Њен педагошки рад оцењен је веома високим оценама.

Научноистраживачки рад др Анете Тривић такође одликује изузетно висок квалитет. Кандидаткиња обрађује актуелне и оригиналне теме, којима даје допринос како теоријској тако и примењеној лингвистици. У последњем изборном периоду објавила је 1 монографију националног значаја (М42), два рада категорије М24, четири рада М51, седам радова у категорији М14, један рад М33 и два рада М63. Три рада објављена у иностраним часописима немају одговарајућу категоризацију у нашој академској средини.

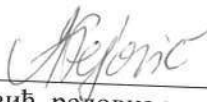
Чланство у више стручних удружења и научних и организационих одбора, континуирано стручно усавршавање, менторисање мастер радова и докторске дисертације, редовно учешће на домаћим и страним научним скуповима, учешће у међународним пројектима додатни су показатељи високог степена академских компетенција кандидаткиње.

Закључак и предлог одлуке Комисије

Из свега наведеног закључујемо да др Анета Тривић испуњава све законом предвиђене услове за избор у звање ванредног професора. Високо квалитетан научноистраживачки, наставно-педагошки, академски и друштвени рад др Анете Тривић указује на одговоран, професионалан и колегијалан приступ раду и на широк спектар компетенција. Због тога **са задовољством предлажемо Изборном већу Филозофског факултета Универзитета у Београду да др Анету Тривић изабере у звање ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА за ужу научну област Шпански језик.**

Београд, 12. 3. 2025. године

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:


Др Анђелка Пејовић, редовна професорка
Филолошки факултет Универзитета у Београду


Др Ивана Вучина, ванредна професорка
Филолошки факултет Универзитета у Београду


Др Сања Маричић Месаровић, ванредна професорка
Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

І - О КОНКУРСУ

Назив факултета: **Филозофски факултет Универзитета у Београду**
Ужа научна, односно уметничка област: **Шпански језик**
Број кандидата који се бирају: **1 (један)**
Број пријављених кандидата: **1 (један)**
Имена пријављених кандидата:
1. Анета Тривић

ІІ - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Анета Гојко Тривић**
- Датум и место рођења: **15.05.1977. Београд**
- Установа где је запослен: **Филозофски факултет Универзитета у Београду**
- Звање/радно место: **доцент**
- Научна, односно уметничка област: **Шпански језик**

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: **Филолошки факултет, Универзитет у Београду**
- Место и година завршетка: **Београд, 2002.**

Мастер:

- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:

Напомена: Лица која су стекла VII-1 степен стручне спреме изједначена су са лицима која стекну назив мастер према аутентичном тумачењу одредаба члана 127.ст. 1 и 2 Закона о високом образовању објављеном у „Службеном гласнику РС”, бр. 100 од 6. новембра 2007.

Магистеријум:

- Назив установе:
- Место и година завршетка:
- Ужа научна, односно уметничка област:

Докторат:

- Назив установе: **Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу (ФИЛУМ)**
- Место и година одбране: **Крагујевац, 2015.**
- Наслов дисертације: **Лексичко-семантичка анализа соматизама у фразеологији савременог шпанског и српског језика: контрастивни приступ**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Шпански језик**

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- **01.10.2022. доцент**
- **17.04.2021. доцент**
- **18.04.2016. доцент**
- **07.09.2015. виши лектор**

-02.10.2010. лектор
-02.10.2006. лектор

3) Испуњени услови за избор у звање ванредног професора

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	оцена / број година радног искуства
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	На основу студентских евалуација на Филозофском факултету Универзитета у Београду за период 2022-2024, педагошки рад оцењен је позитивно, просечном оценом 4,46.
3	Искуство у педагошком раду са студентима	Наставу на универзитетском нивоу изводи 19 година. На Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу радила је од 2006. до 2022. године. На Филозофском факултету Универзитета у Београду наставу изводи од 2022. године. Две године је била хонорарно ангажована до једне трећине радног времена на Филолошком факултету Универзитета у Београду (2021-2023).

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	- Руководиће радом шест демонстратора, сарадника у настави и асистената на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (2016-2022); - руководилац Стручне праксе за Катедру за хиспанистику на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (2016-2017); - члан комисије за два приступна предавања на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, 2017. године; - реализатор семинара за стално стручно усавршавање наставника страних језика <i>Ученици као сарадници у настави страног језика, који је акредитовао Завод за унапређивање васпитања и образовања</i>

		(каталошки број 758) 2017. године.
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	- Менторка при изради и одбрани 17 мастер радова; - председница / чланица комисије за одбрану 17 мастер радова.
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	- Менторка једне докторске дисертације у изради; - чланица и председница две комисије за оцену и одбрану докторске дисертације.

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	Број радова, сапштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
7	Објављен један рад из категорије M20 или три рада из категорије M51 из научне области за коју се бира.	2 рада M24 у последњем изборном периоду, након избора у звање доцента 4 рада M51 у последњем изборном периоду, након избора у звање доцента	1. Trivić, Aneta e Ivana Lončar. 2020. Violación de las normas lingüísticas en las expresiones idiomáticas. <i>Nasleđe</i> , 45, 45-65. ISSN 1820-176, COBISS.SR-ID 115085068, UDC 811.134.2'373.7 811.163.41'373.7 811.163.42'373.7 81-115 2. Тривић, Анета. 2016. Семантички параметри идиоматске компарације на примеру шпанског и српског језика. <i>Српски језик</i> , XXI, 203-218. ISSN 0354-9259, УДК 811.163.41'373.72 811.134.2'373.72 1. Pejović, Anđelka y Aneta Trivić. 2023. Caminos de la fraseología contrastiva del español y el serbio. <i>Facta Universitatis Series: Linguistics and Literature</i> , 21/2, 193–218. ISSN 0354-4702 (Print), ISSN 2406-0518 (Online), https://doi.org/10.22190/FULL230905014P 2. Trivić, Aneta y Gorana Zečević Krneta. 2020. Las relaciones semánticas en la clase de español dentro del ámbito universitario serbio: el caso de la sinonimia. <i>Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu</i> XLV/4, 313-327. ISSN 0374-073, e-ISSN 2334-7236, UDC 371.3:811.134.2:[378.4(497.11 Kragujevac, DOI: 10.19090/gff.2020.4. 3. Trivić, Aneta. 2019. Sobre la interpretación simbólica y traducción de J. L. Borges en Radivoje Konstantinović. <i>Facta Universitatis. Series: Linguistics and Literature</i> , 17/2, 141-154. ISSN 0354-4702 (Print), ISSN 2406-0518 (Online), https://doi.org/10.22190/FULL1902141T , UDC 821.134.2(82).09 Borges J. L 81'255.2 4. Тривић, Анета. 2018. Улога српских речника у контрастивнолингвистичким истраживањима на плану српског и шпанског језика. <i>Научни састанак слависта у Вукове дане</i> , 47/1, 325–334. ISSN 0351-9066, ISBN 9788661535062, УДК

			811.163.41'374 811.163.41'373.7:811.134.2'373.7 https://doi.org/10.18485/msc.2018.47.1.ch31
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)	1 рад М33 у последњем изборном периоду, након избора у звање доцента 2 рада М63 у последњем изборном периоду, након избора у звање доцента	1. Тривић, Анета. 2016. Културолошка условљеност соматске фразеологије српског и шпанског језика. У: Вранеш, Александра и Љиљана Марковић (уред.), <i>Филологија културе</i> , Књ.1. Београд: Филолошки факултет, 93-111. УДК 811.163.6'373.7; 811.134.2'373.7 1. Trivić, Aneta e Ivana Nikolić. 2019. Análisis lingüístico y traductológico del corpus paralelo de traducciones serbias de Deutsches Requiem de J. L. Borges. En: Pejovic et al. (Eds.), <i>Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad</i> . Belgrado: Facultad de Filología, 407-429. UDC 821.134.2(82)'255.54=134.2=163.41, DOI https://doi.org/10.18485/hispserb.2019.2.ch2 , ISBN 978-86-6153-604-5 2. Trivić, Aneta. 2016. Conceptualización de los rasgos humanos en la fraseología somática. En: Pejović, Anđelka, Ana Jovanović, Ivana Vučina Simović, Mirjana Sekulić, Vladimir Karanović, Aneta Trivić (Eds.), <i>Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia</i> . Kragujevac: FILUM, 235-246. UDK 811.134.2'373.7, ISBN 978-86-85991-97-4
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		Радови наведени под условом број 7: - 2 рада М24 у последњем изборном периоду, након избора у наставничко звање доцента -4 рада М51 у последњем изборном периоду, након избора у наставничко звање доцента
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту	Сарадник / истраживач и ауторка на 4 међународна пројекта у последњем изборном периоду, након избора у звање доцента	<u>У последњем изборном периоду, након избора у наставничко звање доцент</u> 1. Сарадница на Erasmus+ пројекту <i>Cultuforma – Online platform for teaching / learning Spanish culture</i> (АПЕС, Удружење професора шпанског језика србије, 2018-1-RS01-KA204-000424, 2018-2020. године). 2. Истраживач на међународном научном пројекту <i>Еко(по)етика у књижевности, језику и уметности</i> у оквиру циклуса пројекта <i>Језик, књижевност, култура данас</i> Центра за проучавање језика и књижевности (2020-2021.године, ФИЛУМ, Крагујевац). 3. Ауторка на пројекту <i>Refranero multilingüe</i> ; Instituto Cervantes, Universidad Complutense de

			Madrid и многи светски универзитети (укључујући и београдски); трајање пројекта 2005–, почетак ангажовања на пројекту: 2022. http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/; https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/autores.htm 4. Сарадница на пројекту <i>METAFRAS</i>; Centro Ramón Piñeiro de Investigación en Humanidades и Xunta de Galicia, Шпанија, и 8 светских универзитета (укључујући и београдски); почетак ангажовања на пројекту: 2022. https://www.cirp.gal/proxectos/proxecto-fraseologia-galega.html (sección: Colaboradores externos)
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	M42	Тривић, Анета. 2024. <i>Соматска фразеологија шпанског и српског језика</i>. Београд: Филозофски факултет, 194 стране. ISBN - 978-86-6427-327-5, COBISS.SR-ID – 153833481
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије M31 или M33		Радови наведени под условом број 8: 1 рад из категорије M33 у последњем изборном периоду, након избора у звање доцента
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије M61 или M63.		Радови наведени под условом број 8: 2 рада из категорије M63 у последњем изборном периоду, након избора у звање доцента
14	Објављен један рад из категорије M20 или четири рада из категорије M51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. (за поновни избор ванр. проф)		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије M31 или M33. (за поновни избор ванр. проф)		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у		

	целини категорије М61 или М63. (за поновни избор ванр. проф)		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са		

	ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. Стручно-професионални допринос	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. 2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. 3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама. 4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. 4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке. 5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руководијење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руководијење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

1.1. - Члан уређивачког одбора часописа *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду* XLV/4, 2020. ISSN 0374-0730, e-ISSN 2334-7236, DOI: 10.19090/gff.2020.4.

- Коуредник зборника са Прве националне конференције хиспаниста (*Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia*, Kragujevac: FILUM, 2016. ISBN 978-86-85991-97-1).

- Коуредник 45. броја часописа *Наслеђе* (2020). ISSN 1820-1768, COBISS.SR-ID 115085068.

1.2. - Члан научног одбора међународног конгреса *I Congreso Internacional: Estudios románicos antes y ahora* (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 11-12.05.2019. године)

- Члан организационог одбора међународног симпозијума XIII Simposio Internacional de la SEDLL, *Las perspectivas intercultural e interdisciplinar en la didáctica de la lengua y literatura* (Филолошки факултет Универзитета у Београду, 20-22.06.2019. године)

1.3. - Менторка при изради и одбрани 17 мастер радова;

- председница / чланица комисије за одбрану 17 мастер радова;

- менторка једне докторске дисертације (која је у изради);

- чланица и председница две комисије за оцену и одбрану докторске дисертације.

1.4 - Сарадница на Erasmus+ пројекту *Cultuforma – Online platform for teaching / learning Spanish culture* (АПЕС, Удружење професора шпанског језика Србије), 2018-1-RS01-KA204-000424, 2018-2020. године.

-Истраживач на међународном научном пројекту *Еко(по)етика у књижевности, језику и уметности* у оквиру циклуса пројеката *Језик, књижевност, култура данас* Центра за проучавање језика и књижевности (2020-2021. године, ФИЛУМ, Крагујевац).

-Ауторка на пројекту *Refranero multilingüe*; Instituto Cervantes, Universidad Complutense de Madrid и многи светски универзитети (укључујући и београдски); трајање пројекта 2005–, почетак ангажовања кандидаткиње на пројекту: 2022; <http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/>; <https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/autores.htm>

- Сарадница на пројекту *METAFRAS*; Centro Ramón Piñeiro de Investigación en Humanidades и Xunta de Galicia, Шпанија, и 8 светских универзитета (укључујући и београдски); почетак ангажовања на пројекту: 2022; <https://www.cirp.gal/proyectos/proyecto-fraseologia-galega.html> (sección: Colaboradores externos

2.1. - Чланица Европске асоцијације професора шпанског језика, AEPE (Asociación europea de profesores de español);

- Чланица Удружења професора шпанског језика Србије (Asociación de profesores de español en Serbia, APES);

- Чланица Регионалне мрежа хиспаниста Централне Европе (RRH, Red Regional de Hispanistas de Europa Central);

- Чланица Друштва за стране језике и књижевности Србије.

2.2. - Од 2024. године, чланица Статутарне комисије Филозофског факултета у Београду;

- у периоду 2023-2024. године, чланица Комисије за студентска питања Филозофског факултета у Београду;

- од 2022. године обавља дужност координаторке СЕЕПУС програма унутар мреже CIII RO-0814-04-1617 (испред Филозофског факултета Универзитета у Београду).

2.3 Од 2020. до 2022. године била је чланица радне групе за интегрисање Велике матуре у високошколске установе и вредновање елемената за упис на факултете (испред Катедре за хиспанистику ФИЛУМ-а, а у оквиру Пројекта Државна матура Министарства просвете, науке и технолошког развоја).

2.4. - Континуирано усавршавање кроз учешће и организацију домаћих и међународних конгреса и семинара посвећених хиспанистици, лингвистичким, дидактичким и интердисциплинарним темама;

- стипендирани истраживачки боровци на универзитетима у Шпанији (Гранада, Бургос, Лас Палмас) и у земљама из окружења;

- похађање и организација радионица и обука из области лингвистике, традуктологије и других интердисциплинарних области у организацији различитих универзитета, струковних и културних институција;

- реализатор семинара за стално стручно усавршавање наставника страних језика *Ученици као сарадници у настави страног јетика*, који је акредитовао Завод за унапређивање васпитања и образовања (каталогски број 758).

3.1. – Сарадница, истраживач и ауторка на међународним пројектима наведеним под тачком 1.4.

3.2. - Радно ангажована до једне трећине на Филолошком факултету Универзитета у Београду (на предмету Шпански језик 2 – Морфологија шпанског језика) током 2 академске године (2021. и 2022. године);

- председница и чланица преко 30 комисија за изборе у звање наставника и сарадника на другим универзитетима;

- председавање или чланство у комисијама за израду завршних радова наведено под тачком 1.3;

-гостујући професор на многим страним универзитетима: у Вроцлаву, Порту, Хаену, Сегедину, Пловдиву, Печују, Темишвару.

3.3. - Координаторка мреже CIII-RO-0814-04-1617 (Мрежа хиспаниста Централне Европе) испред Филозофског факултета у Београду.

3.4. Активна и континуирана координација размене наставника Универзитета у Београду са професорима из Бугарске, Словеније, Мађарске, Румуније, Шпаније;

- препорука и подршка студентима у добијању стипендија за студијски боравак на иностраним универзитетима.

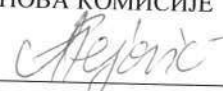
3.5 Учешће у креирању заједничког курса „El hispanismo en Europa Central y Oriental” (The Hispanic Studies in Central and East Europe), чији је носилац Масариков Универзитет у Брну, а реализатори учесници из CEEPUS мреже CIII RO-0814-04-1617.

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Прегледом приложене документације, Комисија је утврдила да се на конкурс у предвиђеном року пријавила једна кандидаткиња – др Анета Тривић. Комисија је констатовала да кандидаткиња испуњава све законом предвиђене услове за избор у звање ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА за ужу научну област Шпански језик. Њен наставни, научноистраживачки и академски рад указују на квалитетан, одговоран и професионалан приступ послу. Узимајући у обзир све остварене резултате у научној и наставној делатности кандидаткиње, а који су наведени у Извештају и у Сажетку, Комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филозофског факултета Универзитета у Београду да усвоји овај извештај и да се др Анета Тривић изабере за наставника у звању ВАНРЕДНОГ ПРОФЕСОРА за ужу научну област Шпански језик са пуним радним временом.

Место и датум: Београд, 12. 3. 2025. године

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ


Др Анђелка Пејовић, редовна професорка
Филолошки факултет Универзитета у Београду


Др Ивана Вучина, ванредна професорка
Филолошки факултет Универзитета у Београду


Др Сања Маричић Месаровић, ванредна професорка
Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду

Изјава о изворности

Име и презиме кандидата АНЕТА Тривич

Сагласно члану 26. став 3. Кодекса професионалне етике Универзитета у Београду,

ИЗЈАВЉУЈЕМ

- да је сваки мој рад и достигнуће, изворни резултат мог интелектуалног рада и да тај рад не садржи никакве изворе, осим оних који су наведени у раду,
- да нисам кршио/ла ауторска права и користио/ла интелектуалну својину других лица.

У Београду, 23. јануара 2025.

Потпис аутора



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Број 1031/1
Датум 23-05-2025
БЕОГРАД

На основу чланова 39 и 40 Статута Универзитета у Београду – Филолошког факултета, члана 15. Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду („Гласник Универзитета у Београду” бр. 237/22, 240/22 и 242/22) и чланова 65 и 75 Закона о високом образовању ("Сл. гласник РС", бр. 88/2017, 73/2018, 27/2018 - др. закон, 67/2019, 6/2020 - др. закони, 11/2021 - аутентично тумачење, 67/2021, 67/2021 - др. закон, 76/2023 и 19/2025), Изборно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду на VI редовној седници одржаној 21. маја 2025. године донело је

ОДЛУКУ

Даје се позитивно мишљење о извештају за избор др Анете Тривић у звање ванредног професора за ужу научну област Шпански језик, на Универзитету у Београду – Филозофском факултету.

ДЕКАН
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Проф. др Ђива Драшкић Вићановић



Доставити:

- Филозофском факултету у Београду,
- Одсеку за опште и правне послове,
- Архиви.